

Bản Việt ngữ
Tôn giáo

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Một Cẩm nang bỏ túi

Nguồn: web site chính: <http://www.the-light-is-on.org>



Cánh cửa tòa hòa giải đang mở chờ bạn! []*

Lời giới thiệu: Hôm nay Chúa Nhật mừng 8 tháng 3, năm 2015 - Chúa Nhật thứ 3 Mùa chay 2015. Web site LHCCS vùng HTĐ & PC hân hạnh được giới thiệu cùng quý ACE cựu quân nhân Công giáo QLVNCH về quyển cẩm nang bỏ túi nói về Bí tích Hòa Giải do giáo phận Arlington, Virginia phát hành vào Mùa chay năm nay, năm Át Mùi 2015. Kính mời quý ACE theo dõi phần dịch thuật sau đây. **--BKT.**

oOo

“Bí Tích Hòa Giải là câu chuyện nói về tình yêu của Thiên Chúa không bao giờ ngoảnh mặt với mọi người chúng ta”

BÍ QUYẾT XUNG TỘI

Việc xung tội trong đạo Công giáo không phải là một việc khó khăn, nhưng người ta phải dọn mình chuẩn bị trước khi bước vào tòa giải tội.

Chúng ta hãy bắt đầu bằng việc cầu nguyện trước mặt Thiên Chúa là Cha Tình thương. Chúng ta tìm kiếm sự chữa lành và sự tha thứ qua việc ăn năn hối lỗi và quyết tâm không phạm tội nữa.

Kể đến chúng ta ôn lại đời sống của mình trong suốt quãng thời gian từ lần bước ra khỏi tòa giải tội lần cuối cho đến hiện tại, cố nhớ lại những tư tưởng, lời nói, và những việc làm hay những hành động đã làm thương tổn đến Tình yêu thương của Thiên Chúa và mọi người, đã vi phạm Lời Chúa và luật Giáo hội.

Đây là giai đoạn tự xét lương tâm mình.

Để thực hiện việc tự xét lương tâm, cần làm những việc sau đây:

- Cầu nguyện xin Chúa phù trợ

- Tự đặt những câu hỏi dựa trên 10 Điều răn của Giáo hội (*xem phần kể Tự vấn lương tâm*) để ôn lại cuộc sống mình
- Hãy thành tâm nài xin Chúa về những tội lỗi của mình đã phạm.
- Hãy quyết tâm không tái phạm những tội mình đã phạm.

TỰ VẤN LƯƠNG TÂM

Hãy nhớ lại những tội mình đã phạm. Thành tâm tự vấn lương tâm xem mình đã làm những gì một cách cố ý chống lại những Điều Răn của Thiên Chúa và Giáo hội.

1. Thờ kính một Đức Chúa Trời và kính mến Người trên hết mọi sự.

- Bạn có cầu nguyện hằng ngày? Bạn có cảm tạ Thiên Chúa về những gì Ngài đã ban cho nhân loại và bạn?
- Bạn có đọc hay nghe những điều trái với giáo lý Giáo hội hoặc đã theo những giáo phái khác không phải Công giáo? Bạn có *tin dị đoan* không, chẳng hạn như tin vào việc *xem chỉ tay* hay những *thầy bói*?

2. Chớ kêu tên Đức Chúa Trời vô cớ.

- Bạn có chửi thề không? Có thề độc không?

3. Giữ ngày Chúa Nhật và những ngày Lễ buộc.

- Bạn có bỏ những ngày Chúa Nhật hay những ngày lễ buộc vì lý do lười biếng? Hay chia trí trong các thánh lễ? Bạn có ăn chay và kiêng thịt vào những ngày Hội thánh buộc?

4. Thảo kính Cha Mẹ.

- Bạn có vâng lời cha mẹ không? Bạn có tuân theo những người bề trên để thi hành những điều lệ quan trọng.
- Bạn có ghét hay cãi nhau với người khác, hay có ý trả thù ai không? Bạn từ chối tha thứ cho người khác? Bạn vô lễ và xúc phạm?
- Bạn là người say sưa, hút sách nghiện ngập?

5. Chớ giết người.

Bạn có đồng ý, đề nghị, cố vấn, hay chủ động trong một việc phá thai không?

6. Chớ làm sự dâm dục.

- Bạn cố tình xem hình ảnh khỏa thân, có những tư tưởng và giải trí kém lành mạnh, hoặc dự phần vào các cuộc đàm thoại hay chủ động những việc không trong sạch? Bạn có dùng thuốc ngừa thai không?
- Bạn có thủy chung với người phối ngẫu không? Bạn có ngoại tình không?

7. Chớ lấy của người.

- Bạn có ăn cắp hay làm thiệt hại tài sản của người khác không? Bạn có thành thật và công bằng trong những quan hệ làm ăn thương mại của bạn không?
- Bạn có mau mắn giúp đỡ người nghèo khó cũng như tôn trọng phẩm giá của họ không?

8. Chớ làm chứng gian.

- Bạn có nói dối hay vu khống, dèm pha người khác không? Bạn có phê phán người khác một cách hấp tấp hay câu thả trong những vấn đề có tính cách quan trọng không?

9. Chớ muốn vợ chồng người.

10. Chớ tham của người.

- Bạn có ghen tị với người khác không?

NGHI THỨC GIẢI TỘI

Việc xưng tội có hai cách: diện-đối-diện với linh mục hay cách nhau bằng tấm màn che. Bạn có thể tùy nghi lựa chọn cách tốt nhất để việc xưng tội được thoải mái cho bạn.

1. Linh mục sẽ ban phúc lành và có vị sẽ chia sẻ với bạn một đoạn Kinh thánh.

2. Bạn làm dấu thánh giá và đọc một hơi thể này: *Xin cha ban phúc lành cho con vì con là kẻ tội lỗi. Con đã xưng tội cách đây 40 năm....*

3. Kế đến là kể hết mọi tội lỗi của bạn cho Linh mục (LM) nghe. LM sẽ hướng dẫn bạn làm đúng với nghi thức. Nếu bạn không biết hay quên phép hòa giải hoặc cảm thấy áy náy hay xấu hổ thì cứ mạnh dạn hỏi vị LM. Và hãy trả lời những gì LM hỏi bạn một cách thẳng thắn chả việc gì phải giấu giếm hay xấu hổ cả. Hãy đặt niềm tin vào Thiên Chúa, là vị Cha nhân từ sẽ thương và tha thứ hết cho bạn.

4. Sau khi xưng hết tội thì bạn đọc một mạch thế này: *“Con thành thật xin lỗi về những tội hôm nay, và tất cả những tội con đã phạm trong quá khứ.”*

5. Linh mục sẽ phán việc đền tội cho bạn và sẵn sàng giúp bạn làm một giáo dân Công giáo tốt lành.

6. Sau rớt, bạn đọc kinh Ăn năn tội thay cho sự hối hận về những điều mình đã phạm. Linh mục, người thay mặt cho Đức Ky-tô, sau cùng “giải phóng” (tuyên bố bạn vô tội) bạn khỏi mọi tội lỗi.

KINH ĂN NĂN TỘI

*Lạy Chúa con!
Chúa là Đấng trọn tốt trọn lành vô cùng!
Chúa đã dựng nên con,
và cho Con Chúa ra đời chịu nạn chịu chết vì con,
mà con đã cả lòng phản nghịch lỗi nghĩa cùng Chúa,
thì con lo buồn đau đớn,
cùng chê ghét mọi tội con trên hết mọi sự!*

*Con dóc lòng chừa cải,
và nhờ ơn Chúa thì con sẽ lánh xa dịp tội,
cùng làm việc đền tội cho xứng. Amen.*

HÒA GIẢI LÀ GÌ?

Hòa giải là một Bí tích trong đạo Công giáo (còn gọi là xưng tội hay hối cải) do Đấng Giê-su Ky-tô lập ra vì tình thương và lòng thương xót của Ngài để tha thứ cho những người tội lỗi, và cũng để cho giáo dân công giáo được dịp hòa giải với Giáo hội vì những lỗi lầm đã phạm làm tổn thương đến Giáo hội.

Cứ mỗi lần ACE chúng ta phạm tội, vô tình đã làm tổn thương đến chính mình, đến tha nhân và Thiên Chúa. Trong bí tích Hòa Giải, chúng ta nhận lỗi mình trước mặt Thiên Chúa và Giáo hội. Chúng ta bày tỏ sự đau buồn một cách đầy ý nghĩa, nhận sự tha thứ của Đức Ky-tô và Giáo hội, sửa lỗi và quyết tâm cải thiện trong tương lai.

Sự tha thứ tội lỗi của nhân loại bao gồm 4 phần:

* **Ăn năn tội:** thành khẩn buồn sầu vì đã xúc phạm Thiên Chúa, và hành động quan trọng nhất là việc sám hối. Sẽ chẳng có sự tha thứ nếu ACE chúng ta không có được sự buồn sầu và lòng quyết tâm không tái phạm tội.

* **Xung tội:** đối đầu với tội lỗi của chúng ta bằng cách nói to lên tội lỗi mình trước vị Lm là một phương cách thật thâm thúy trước Thiên Chúa.

* **Đèn tội:** một phần rất quan trọng trong việc chữa lành vết thương đấy là việc “đèn tội” mà vị LM buộc chúng ta phải làm để chuộc tội mình đã phạm.

* **Xá tội:** LM đọc câu “*Lạy Chúa nhân từ và thương xót*” là đã hòa giải một kẻ phạm tội với chính Ngài qua Thánh giá Chúa Ky-tô.

BKT phiên dịch

[*]: Khẩu hiệu (motto) của logo này trong Anh ngữ là “**The Light is on for You**”. Hiểu theo nghĩa đen thì là “**Ánh đèn đã được vắn lên cho bạn...**”. Nghĩa bóng thì “**Cánh cửa tòa giải tội đang mở cho bạn đấy!**” - đây chỉ là ý kiến riêng BKT thôi: vì ở Mỹ, các thánh đường Công giáo lớn thường có trên một tòa giải tội và được xây phía cuối hai bên cung thánh (chính điện); đây là những căn phòng nhỏ với bốn bức tường và có cửa khép kín, bên trong có trang bị đèn điện neon (ở giáo xứ nơi BKT đi lễ), chứ không lộ thiên như ở Việt Nam. Khi linh mục vào ngồi tòa giải tội thì ngài vắn đèn sáng, báo hiệu [The Light is on for You] cho giáo dân đang hiện diện trong thánh đường rằng họ có thể bắt đầu bước vào tòa giải tội để xưng tội. --BKT.

Nguồn: BKT sưu tầm từ Giáo xứ Đức Mẹ Sầu Bi thuộc Giáo phận Arlington, tiểu bang Virginia, Hoa Kỳ
<http://www.the-light-is-on.org>

Đăng ngày Chúa Nhật III Mùa chay (Third Sunday of Lent) 2015, March 8, 2015
Ban Kỹ Thuật Khóa 10A-72/SQT/ĐĐ, ĐĐ11/TĐ1ND, QLVNCH